

DECYZJA RADY (UE) 2019/2247**z dnia 19 grudnia 2019 r.****zmieniająca decyzję 2013/488/UE w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 240 ust. 3,

uwzględniając decyzję Rady 2009/937/UE z dnia 1 grudnia 2009 r. dotyczącą przyjęcia regulaminu wewnętrznego Rady ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 24,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dodatek B do decyzji Rady 2013/488/UE ⁽²⁾ zawiera tabelę równoważności klauzul tajności.
- (2) Dodatek C do wspomnianej decyzji zawiera wykaz krajowych władz bezpieczeństwa (KWB).
- (3) Szwecja powiadomiła Sekretariat Generalny Rady o zmianach dotyczących swoich klauzul tajności i swojego KWB.
- (4) Ponadto Bułgaria, Czechy, Dania, Niemcy, Estonia, Irlandia, Hiszpania, Chorwacja, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Austria, Polska, Rumunia, Słowacja, Finlandia i Zjednoczone Królestwo poinformowały Sekretariat Generalny Rady o zmianach dotyczących ich odnośnych KWB.
- (5) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2013/488/UE,

PRZYMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Dodatki B i C do decyzji Rady 2013/488/UE zastępuje się tekstem znajdującym się, odpowiednio, w załącznikach 1 i 2 do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 19 grudnia 2019 r.

W imieniu Rady
Przewodniczący
K. MIKKONEN

⁽¹⁾ Dz.U. L 325 z 11.12.2009, s. 35.

⁽²⁾ Decyzja Rady 2013/488/UE z dnia 23 września 2013 r. w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE (Dz.U. L 274 z 15.10.2013, s. 1).

RÓWNOWAŻNOŚĆ KLAUZUL TAJNOŚCI

UE	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Belgia	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeet Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	uwaga ⁽¹⁾ poniżej
Bułgaria	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Czechy	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Dania	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Niemcy	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ⁽²⁾ — VERTRAULICH	VS — NUR FÜR DEN DIENSTGE- BRAUCH
Estonia	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Irlandia	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Grecja	Άκρως Απόρρητο Skr. AΑΠ	Απόρρητο Skr. (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Skr. (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Skr. (ΠΧ)
Hiszpania	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Francja	Très Secret Défense	Secret Défense	Confidentiel Défense	uwaga ⁽³⁾ poniżej
Chorwacja	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO
Włochy	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cypr	Άκρως Απόρρητο Skr. (ΑΑΠ)	Απόρρητο Skr. (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Skr. (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Skr. (ΠΧ)
Łotwa	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litwa	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Węgry	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Oghla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted ⁽⁴⁾

UE	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Niderlandy	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Austria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Polska	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalia	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunia	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Słowenia	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Słowacja	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Finlandia	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIIG	LUOTTAMUKSELLINEN KONFI- DENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄN- SAD TILLGÅNG
Szwecja	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig
Zjednoczone Królestwo	UK TOP SECRET	UK SECRET	uwaga ⁽⁵⁾ poniżej	UK OFFICIAL SENSITIVE

⁽¹⁾ Oznaczenie Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding nie jest w Belgii uznawane za klauzulę tajności. W Belgii pracuje się z wykorzystaniem informacji oznaczonych „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” i chroni je w sposób nie mniej rygorystyczny, niż przewidują to normy i procedury opisane w przepisach bezpieczeństwa Rady Unii Europejskiej.

⁽²⁾ Niemcy: VS = Verschlusssache.

⁽³⁾ Francja nie stosuje klauzuli „RESTREINT” w swoim systemie krajowym. We Francji pracuje się z wykorzystaniem informacji oznaczonych „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” i chroni je w sposób nie mniej rygorystyczny, niż przewidują to standardy i procedury opisane w przepisach bezpieczeństwa Rady Unii Europejskiej.

⁽⁴⁾ Maltańskie i angielskie oznaczenia mogą być w przypadku Malty używane wymiennie.

⁽⁵⁾ Zjednoczone Królestwo nie stosuje już klauzuli „UK CONFIDENTIAL” w swoim systemie krajowym. W Zjednoczonym Królestwie pracuje się z wykorzystaniem informacji niejawnych oznaczonych „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” i chroni je zgodnie z wymogami bezpieczeństwa dla informacji oznaczonych „UK SECRET”.

ZAŁĄCZNIK II

DODATEK C

WYKAZ KRAJOWYCH WŁADZ BEZPIECZEŃSTWA (KWB)

BELGIA

Autorité nationale de Sécurité
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération
au Développement
15, rue des Petits Carmes
1000 Bruxelles
Tel. sekretariatu: +32 25014542
Faks +32 25014596
E-mail: nvo-ans@diplobel.fed.be

ESTONIA

National Security Authority Department
Estonian Foreign Intelligence Service
Rahumäe tee 4B
11316 Tallinn
Tel. +372 693 9211
Faks +372 693 5001
E-mail: nsa@fis.gov.ee

BULGARIA

State Commission on Information Security
4 Kozloduy Str.
1202 Sofia
Tel. +359 29333600
Faks +359 29873750
E-mail: dksi@government.bg
Strona internetowa: www.dksi.bg

IRLANDIA

National Security Authority
Department of Foreign Affairs and Trade
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
D02 DX45 Ireland
Tel. 1: +353 1 4082842
Tel. 2: +353 1 4082724
E-mail: nsa@dfa.ie

CZECHY

Národní bezpečnostní úřad
(National Security Authority)
Na Popelce 2/16
150 06 Praha 56
Tel. +420 257283335
Faks +420 257283110
E-mail: oms@nbu.cz
Strona internetowa: www.nbu.cz

GRECJA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ)
Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
ΣΤΤ 1020 -Χολαργός (Αθήνα)
Ελλάδα
Τηλ.: +30 2106572045 (ώρες γραφείου)
+30/210/6572009 (ώρες γραφείου)
Φαξ: +30 2106536279
+30 2106577612
Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)
Counter Intelligence and Security Directorate (NSA)
227-231 HOLARGOS
STG 1020 ATHENS
Tel. +30 2106572045
+30 2106572009
Faks +30 2106536279
+30 2106577612

DANIA

Politiets Efterretningstjeneste
(Danish Security Intelligence Service)
Klausdalsbrovej 1
2860 Søborg
Tel. +45 45 15 90 07
Faks +45 45 15 01 90
Forsvarets Efterretningstjeneste
(Danish Defence Intelligence Service)
Kastellet 30
2100 Copenhagen Ø
Tel. +45 33325566
Faks +45 33931320

HISZPANIA

Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Calle Argentona, 30
28023 Madrid
Tel. +34 913725000
Faks +34 913725808
E-mail: nsa-sp@areatec.com

NIEMCY

Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat
 Section OS II 5
 Alt-Moabit 140
 D-10557 Berlin
 Tel.. +49 30186810
 Faks +49 30186811441
 E-mail 1: OESII5@bmi.bund.de
 E-mail 2: PersGS@bmi.bund.de

FRANCJA

Secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale
 Sous-direction Protection du secret (SGDSN/PSD)
 51 Boulevard de la Tour-Maubourg
 75700 Paris 07 SP
 Tel.. +33 171758177
 Faks +33 171758200

CHORWACJA

Office of the National Security Council
 Croatian NSA
 Jurjevska 34
 10000 Zagreb
 Croatia
 Tel.. +385 14681222
 Faks +385 14686049
 E-mail: NSACroatia@uvns.hr
 Strona internetowa: www.uvns.hr

LUKSEMBURG

Autorité nationale de Sécurité
 Boîte postale 2379
 1023 Luxembourg
 Tel. +352 24782210 (centrala)
 Tel. +352 24782253 (bezpośredni)
 Faks +352 24782243

WŁOCHY

Presidenza del Consiglio dei Ministri
 D.I.S. - U.C.Se
 Via di Santa Susanna, 15
 00187 Roma
 Tel. +39 0661174266
 Faks +39 064885273

WĘGRY

Nemzeti Biztonsági Felügyelet
 (National Security Authority of Hungary)
 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 11/B
 Adres pocztowy: 1399 Budapest, Pf. 710/50
 Tel. +36-1/391-1862
 Fax +36-1/391-1889
 E-mail: nbf@nbf.hu
 Strona internetowa: www.nbf.hu

CYPR

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ
 ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
 ΕΘΝΙΚΗ ΑΡΧΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ)
 Υπουργείο Άμυνας
 Λεωφόρος Στροβόλου 172-174, 1432
 Λευκωσία
 Ταχυδρομικός Κώδικας: 2048
 Τηλεφωνα: +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764
 Τηλεομοιότητα: +357 22302351
 Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: cynsa@mod.gov.cy
 Ministry of Defence
 Minister's Military Staff
 National Security Authority (NSA)
 172-174 Strovoulou Avenue, 1432
 Nicosia
 Postal code: 2048
 Tel. +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764
 Faks +357 22302351
 E-mail: cynsa@mod.gov.cy

MALTA

Ministry for Home Affairs and National Security
 P.O. Box 146
 MT-Valletta
 Tel. +356 21249844
 Faks +356 25695321

ŁOTWA

National Security Authority
 Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia
 P.O.Box 286
 LV-1001 Riga
 Tel. +371 67025418
 E-mail: ndi@sab.gov.lv

NIDERLANDY

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
 Postbus 20010
 2500 EA Den Haag
 Tel. +31 703204400
 Faks +31 703200733
 Ministerie van Defensie
 Beveiligingsautoriteit
 Postbus 20701
 2500 ES Den Haag
 Tel. +31 703187060
 Faks +31 703187522

LITWA Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija (The Commission for Secrets Protection Coordination of the Republic of Lithuania National Security Authority) Pilaitės ave. 19 LT-06264 Vilnius Tel. +370 5 706 66128 Faks +370 706 66700 E-mail: nsa@vds.lt	AUSTRIA Informationssicherheitskommission Bundeskanzleramt Ballhausplatz 2 1010 Wien Tel. +43 1 53115 202594 Faks +43 1 53109 202594 E-mail: isk@bka.gv.at
POLSKA Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW (Internal Security Agency) ul. Rakowiecka 2 A 00-993 Warszawa Tel. +48 225857663 Faks +48 225858509 E-mail: nsa@abw.gov.pl Strona internetowa: www.abw.gov.pl	SŁOWACJA Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority) Budatínska 30 851 06 Bratislava Tel. +421 2 6869 1111 Faks +421 2 6869 1700 E-mail: podatelna@nbu.gov.sk Strona internetowa: www.nbu.gov.sk
PORTUGALIA Presidência do Conselho de Ministros Autoridade Nacional de Segurança Rua da Junqueira, 69 1300-342 Lisboa Tel. +351 213031710 Faks +351 213031711	FINLANDIA National Security Authority Ministry for Foreign Affairs P.O. Box 453 FI-00023 Government Tel. +358 9 16055890 E-mail: NSA@formin.fi
RUMUNIA Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat – Romanian NSA – ORNISS National Registry Office for Classified Information Strada Mureș nr. 4 012275 Bucharest Tel. +40 212075114 Faks +40 212240714 E-mail: nsa.romania@nsa.ro Strona internetowa: www.orniss.ro	SZWECJA Ministry for Foreign Affairs Swedish National Security Authority 103 39 Stockholm Tel. +46 8 405 10 00 E-mail: ud-nsa@gov.se
SŁOWENIA Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov Gregorčičeva 27 1000 Ljubljana Tel. +386 14781390 Faks +386 14781399 E-mail: gp.uvtp@gov.si	ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO UK National Security Authority Cabinet Office Room 335 70 Whitehall London SW1A 2AS Tel. 1: +44 2072765645 Tel. 2: +44 2072765497 E-mail: uk-nsa@cabinetoffice.gov.uk